

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK II

Št. 28 — 11. oktobra 1949

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 195

PROGLASITEV GRADNJE ŽELEZNIŠKE PROGE V TRSTU, CAMPO MARZIO-AQUILINIA ZA NUJNO POTREBNO IN OBČEKORISTNO

Ke sodim, da je gradnja železniške proge v Trstu, Campo Marzio-Aquilinia, nujno potrebna v javno korist,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Dela za gradnjo železniške proge v Trstu, Campo Marzio-Aquilinia, po projektu začasne železniške uprave se s tem izrečejo za nujno potrebna in občekoristna v smislu zakona z dne 25. junija 1865 št. 2259, spremenjenega z zakonom z dne 18. decembra 1879 št. 5188, ter zakona z dne 7. julija 1907 št. 42, spremenjenega z zakonom z dne 7. aprila 1921 št. 368 in kr. odl. z dne 24. septembra 1923 št. 2119.

ČLEN II

Tozadevni načrt začasne železniške uprave je sestavni del tega ukaza in se označi kot priloga A. Ta načrt se mora položiti v uradu začasne železniške uprave na prost vpogled vsem prizadetim.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 6. oktobra 1949.

CLYDE E. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/49/205c

Upravni ukaz št. 56

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker sta gđc. Wanda CAGARELLI, rojena 18.7.1917 Genovi, stanujoča v Trstu, via Belpoggio 7 in g. Gualtiero CAGARELLI, rojen 28.6.1925 v Genovi, stanujoč v Trstu, via Belpoggio 7, izpolnila vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njenega priimka v „GARELLI“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 15. junija 1949;

ker sta imenovana prosilca sedaj zaprosila, da se ta sprememba priimka izvede, in ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I kr. odl. št. 1328 z dne 9. julija 1939 o predpisih o civilnem staležu in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

O D R E J A M :

1. — Priimek prosilcev gđc. Wande CAGARELLI in g. Gualtiera CAGARELLI se s tem spremeni v „GARELLI“.

2. — Prosilca morata poskrbeti, da se vpiše ta ukaz v njun rojstni register in zabeleži na kraju rojstnih listin v smislu zakonskih predpisov.

3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. septembra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/57c

Upravni ukaz št. 57

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker so gospod Guido CRUCIATI, rojen 29.12.1903 v Trstu, družabnik tvrdke „Eredi Stefano CRUCIATTI“ v Trstu, via Della Pietà 33, gospod Stefano CRUCIATI, rojen 25.4.1902 v Trstu in stanujoč v Trstu, via Della Pietà 8, gospod Manlio CRUCIATI, rojen 5.11.1900 v Trstu, stanujoč v Trstu via Della Pietà 8, gospodična Odda CRUCIAT, rojena 30.6.1895 v Trstu in stanujoča v Trstu via Della Pietà 8, izpolnili vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njihovega priimka v „CRUCIATTI“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 16. junija 1949;

ker so imenovani sedaj zaprosili, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I kr. odl. št. 1328 z dne 9. julija 1939 o predpisih o civilnem staležu in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek prosilcev g. Giuda CRUCIATI, g. Stefana CRUCIATI, g. Manlia CRUCIATI in gđc. Odce CRUCIAT se s tem spremeni v „CRUCIATTI“.

2. — Prosilci morajo poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v njihov rojstni register in za-beleži na koncu rojstnih listin v smislu zakonskih predpisov.

3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 30. septembra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/58c

Upravni ukaz št. 58

IMENOVANJE VARUHA NOTARSKEGA ARHIVA V TRSTU

Ker se je začasni varuh notarskega arhiva v Trstu, ki je bil imenovan z upravnim ukazom št. 45 z dne 12. januarja 1948, odpovedal svojemu mestu, in

ker je potrebno imenovati novega začasnega varuha tega arhiva,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F. A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

1. — Upravni ukaz št. 45 z dne 12. januarja 1948 preneha veljati; dr. Guido BAISSERO se razreši službe s 1. oktobrom 1949.

2. — Notarju Giulio PAOLINA se s tem začasno poverja služba varuha notarskega arhiva v Trstu s 1. oktobrom 1949.

V Trstu, dne 1. oktobra 1949.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/49/56c

Obvestilo št. 27

MINIMALNE MEZDE ZA USLUŽBENCE V PISARNAH INŽENIRJEV, ARHITEKTOV, GEOMETROV IN INDUSTRIJSKIH IZVEDENCEV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo v pogledu uslužbencev v pisarnah inženirjev, arhitektov, geometrov in industrijskih izvedencev, naslednji

RAZSOD:

Razsod, izrečen dne 29. maja 1948 in objavljen v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave št. 28 z dne 21. junija 1948, se nadalje podaljša do 31. decembra 1949.

Prebrano, potrjeno in podpisano:

V Trstu, 23. avgusta 1949.

Predsednik: Walter Levitus
Člani: Livio Novelli
Guido Borzaghini
Mario Rutter
Strokovna svestovalca: Ruggero Tironi
Giovanni Poli

Oddelek za delo.

Odobreno: dne 24. Septembra 1949

de PETRIS, načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 6. oktobra 1949.

Dr. ing. E. de PETRIS
načelnik oddelka za delo

Upravni ukaz št. 28

MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ZDRAVNIŠKIH AMBULATORIJH TER ZAVODIH ZA PATOLOGIJU IN RADIOLOGIJU, ZDRAVSTVENO TELOVADBO, ZOBNO TEHNIKO IN ORTOPEDIJO

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno v smislu ukaza št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo v pogledu uslužbencev pri zdravniških ambulatorijih ter zavodih za patologijo in radiologijo, zdravstveno telovadbo, zobno tehniko in ortopedijo naslednji

RAZSOD:

ČLEN 1

Za zgoraj navedene uslužbence velja od 1. julija 1949 dalje naslednja preglednica plač in mezd:

A) Upravni uradniki:

	Moški	Žene
1) konceptni uradniki	20.500 lir	19.600 lir
2) navadni uradniki	17.500 „	19.600 „

B) Tehnični uradniki:

1) diplomiran tehnik radiolog ali tehnik, ki opravlja enakovredno delo	20.500 „	19.600 „
2) diplomiran zobotehnik, ki vodi laboratorij z najmanj enim podrejenim nameščencem in ki je zanj odgovoren v strokovnem oziru ...	26.500 „	24.600 „
2) diplomiran bolničar, zaposlen v svoji stroki	17.500 „	16.600 „
4) zdravstvena pomočnica		19.600 „

C) Neuradniško osebje :

1) diplomiran zobotehnik	20.500 lir	19.600 lir
2) nediplomiran zobotehnik	15.500 „	15.000 „
3) zobotehniški vajenec star nad 18 let	7.000 „	7.000 „
4) zobotehniški vajenec do 18. leta	5.500 „	5.500 „
5) ortoped	17.500 „	16.600 „
6) nediplomiran bolničar	16.500 „	14.600 „
7) ambulatorijski pomočnik ali asistent, ki skrbi za instrumente ...	16.500 „	15.600 „
8) snažilke v ambulancah		38 lir na uro

ČLEN 2

V ostalem ostanejo v veljavi členi 2, 3, 4, 5 in 6 prejšnjega razsoda.

ČLEN 3

Ta razsod stopi v veljavo dne 1. julija 1949 in ostane v veljavi do 31. decembra 1949.

V Trstu, dne 30. avgusta 1949.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Predsednik razsodišča: Walter Levitus

Člani: Antonio Della Santa
Livio Novelli
Guido Borzaghini
Platone Cavalieri

Strokovna svetovalca: Giovanni Poli
Nicolò Pase

Oddelek za delo. B

Odobreno dne 27. septembra 1949.

Dr. ing. E. de PETRIS, l. r.

Načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 6. oktobra 1949.

Dr. ing. E. de PETRIS
Načelnik oddelka za delo

VSEBINA

št. 195 Proglasitev gradnje železniške proge v Trstu, Campo Marzio - Aquilinia, za nujno potrebno in občekoristno	473
---	-----

Upravni ukaz

št. 56 Dovoljenje spremembe priimka	474
št. 57 Dovoljenje spremembe priimka	474
št. 58 Imenovanje varuha notarskega arhiva v Trstu	475

Obvestilo

št. 27 Minimalne mezde za uslužbence v pisarnah inženirjev, arhitektov, geometrov in industrijskih izvedencev	475
št. 28 Minimalne plače uslužbencev pri zdravniški ambulatorijih ter zavodih za patologijo in radiologijo, zdravstveno telovadbo, zobno tehniko in ortopedijo	476